



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП

Бахтина Е.В.
(подпись) (ФИО)

«20» января 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой ТОА

Владиминова Д.А.
(подпись) (ФИО.)

«20» января 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык изучаемого региона (тайский)

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(Южная и Юго-Восточная Азия)»

Форма подготовки очная

Курс 1-5, семестр 1-10

лекции не предусмотрены

практические занятия не предусмотрены

лабораторные работы 842 час.

в том числе с использованием МАО лек.0/пр.0/лаб. 421 час.

всего часов аудиторной нагрузки 842 час.

в том числе с использованием МАО лек.0/пр.0/лаб. 421 час.

самостоятельная работа 292 час.

в том числе на подготовку к экзамену 270 час.

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет не предусмотрен

экзамен 1-10 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки «45.05.01 Перевод и переводоведение» утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 15 июня 2017 г. № 553

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры Тихоокеанской Азии, протокол № 5 от «19» января 2022 г.

Заведующий (ая) кафедрой, Владиминова Д.А.

Составитель (ли) ст.преп. Голуб А.В.

Владивосток
2022

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация дисциплины «Язык изучаемого региона (тайский язык)»

Дисциплина «Язык изучаемого региона (тайский язык)» относится к базовой части учебного плана направления подготовки специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)» (индекс Б1.О.ДВ.01.01).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 39 зачетных единиц, 1404 академических часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (842 часа, в том числе в интерактивной форме 421 час), самостоятельная работа студента (292 часа, в том числе на подготовку к экзамену – 270 часов).

Дисциплина входит в базовую часть Б1.О.ДВ.01.01

Дисциплина реализуется с 1 по 5 курс с 1 по 10 семестр.

Будучи единой дисциплиной, курс «Язык изучаемого региона (тайский)» логически распадается на изучение разных аспектов языка на разных этапах. На *первом курсе* даются основы фонетики и устной речи, тайская письменность и основы грамматики. На *втором курсе* – грамматика, устная речь и аудирование. *Третий курс* посвящен письменному переводу, практике устной речи и аудирования. На *четвертом и пятом курсах* происходит совершенствование навыков практического владения языком для активного применения его в повседневном общении и профессиональной деятельности при решении деловых, научных, политических, академических, культурных задач.

Курс «Язык изучаемого региона (тайский)» тесно связан как с языковыми дисциплинами, так и теоретическими дисциплинами учебного плана: «Межкультурная коммуникация», «Русский в профессиональных целях», «Введение в языкознание», «Теория лингвистики и переводоведения», «Теория перевода», «Лингвистическое сопровождение региональных и международных мероприятий», «Территория, ресурсы, этносы Южной и ЮВА», «Страноведение в Южной и Юго-Восточной Азии», «История литературы и культуры стран Южной и Юго-Восточной Азии», «Политическая карта Азиатско-Тихоокеанского региона», «Культура, литература и религии ЮВА», «Экономика и социально-экономические процессы в странах Южной и Юго-Восточной Азии», «Политические и правовые системы стран Южной и Юго-Восточной Азии», «Имиджевые коммуникации в странах Азиатско-Тихоокеанского региона», «Религии стран Южной и Юго-Восточной Азии», «Региональные взаимодействия и внешняя политика стран Южной и Юго-Восточной Азии».

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины «Язык изучаемого региона (тайский)» предполагает формирование умений и навыков по всем видам речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение и письмо для решения социально-коммуникативных задач в области профессиональной сферы деятельности.

Задачи:

- изучение фонетического строя тайского языка;
- формирование у студентов, начинающих изучение тайского языка, речевых навыков и умений, базовых знаний по грамматическому строю тайского языка;
- привитие навыков письма (диктант, сочинение, изложение);
- выработка навыков чтения, понимания и анализа учебных текстов;
- изучение основных языковых и грамматических единиц, правила их употребления и сочетания;
- изучение основных грамматических конструкций;
- выработка первичных навыков устного и письменного перевода с тайского языка на русский и с русского на тайский;
- изучение начальной лексики тайского языка и использование этой лексики в процессе речевой деятельности;
- выработка первичных навыков устной речи (диалогической и монологической);
- развитие навыков самостоятельной работы со словарем, перевода, восприятия тайского текста на слух, анализа и краткого изложения прочитанного или услышанного.

Дисциплина «Язык изучаемого региона (тайский)» предполагает обучение с нулевого уровня и, соответственно, отсутствие предварительных компетенций. Тем не менее, для успешного овладения данной дисциплиной потребуются теоретические знания грамматики родного (русского) языка, которые даются в средней школе.

В результате освоения данной дисциплины у выпускника должны быть сформированы следующие универсальные и общепрофессиональные компетенции.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4.Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает: - грамматическую систему и лексический минимум изучаемого языка; - правила оформления сообщений на иностранном языке.
	Умеет: - использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; - логически верно организовывать устную речь; - применять на практике устную бытовую и деловую коммуникацию.
	Владеет навыками: - деловой речевой коммуникацией, опираясь на современное состояние языковой культуры; - основными особенностями официального стиля общения.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК -1.1 Применяет знания иностранных языков
		ОПК -1.2 Знает закономерности функционирования языков перевода.
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК 1.1 Применяет знания иностранных языков	Знает: - правила фонетики тайского языка; - правила грамматики современного тайского языка.
	Умеет: - устно и письменно переводить тексты с тайского языка на русский язык; - устно и письменно переводить тексты с русского языка на

	<p>тайский язык; - свободно излагать мысли на языке изучаемого региона в рамках изученных тем.</p>
	<p>Владеет: - правилами фонетики современного тайского языка; - правилами грамматики тайского языка; - активным запасом лексики.</p>
<p>ОПК – 1.2 Знает закономерности функционирования языков перевода.</p>	<p>Знает: - основные понятия в рамках официальной и деловой лексики; - грамматические структуры и речевые клише, характерные для официального и делового тайского языка.</p> <p>Умеет: - анализировать синтаксическую структуру предложений текстов; - правильно интерпретировать и употреблять пройденную официальную и деловую лексику.</p> <p>Владеет: - представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей официальной и деловой лексики тайского языка.</p>
<p>ОПК–1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</p>	<p>Знает: - активную лексику социокультурной сферы; - принципы анализа структуры предложений социально-политических текстов.</p> <p>Умеет: - свободно вести беседу, диалог, дискуссию на темы, связанные с культурой, бытом и жизнью в Таиланде и России, предусмотренными рамками дисциплины; - выступать на тайском языке перед аудиторией с сообщениями и докладами с последующими ответами на вопросы в рамках изученных тем.</p> <p>Владеет: - навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний; - лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным дисциплиной; - навыками анализа и перевода тайских текстов на русский язык с соблюдением норм последнего.</p>

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Язык изучаемого региона (тайский)» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения:

- активное чтение, письмо и перевод;
- мозговой штурм;
- ролевая игра.

II. ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 39 зачётных единиц (1404 академических часа).

Структура дисциплины «Язык изучаемого региона (тайский)».

Форма обучения – очная.

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	
1 КУРС								
	Тема 1.	1			8		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 3.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 4.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 5.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 6.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 7.	1			10		13	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				68		85	27
	Тема 8.	2			8		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 9.	2			10		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 10.	2			10		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 11.	2			10		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 12.	2			10		7	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 13.	2			10		7	

	Тема 14.	2			10		7		
	Всего				68		49	27	Экзамен
2 КУРС									
	Тема 1.	3			8		1		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 3.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 4.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 5.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 6.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 7.	3			10		2		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				68		13	27	Экзамен
	Тема 6.	4			8		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 7.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 8.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 9.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 10.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 11.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 12.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 13.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 14.	4			10		7		УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				68		49	27	Экзамен
3 КУРС									
	Тема 1.	5							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	5							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12

	Всего				102		15	27	Экзамен
	Тема 1.	6							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	6							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				102		15	27	Экзамен
4 КУРС									
	Тема 1.	7							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	7							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				102		15	27	Экзамен
	Тема 1.	8							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	8							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				102		15	27	Экзамен
5 КУРС									
	Тема 1.	9							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	9							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				102		15	27	Экзамен
	Тема 1.	10							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 2.	10							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Тема 3.	10							УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12
	Всего				60		21	27	Экзамен
	Итого				842		292	270	1404

III. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическая часть по учебному плану не предусмотрена.

IV. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Содержание курса составляют иноязычные произведения речи узкопрофессионального/ научного характера. Фонетика, лексика и грамматика актуализируются одновременно с видами речевой деятельности (чтением, переводом, говорением, аудированием, письмом) на основе этих же учебных материалов.

Фонетика включает комплексную работу по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Особое внимание уделяется смыслоразличительным фонетическим средствам.

Лексический минимум должен составлять 6000-6500 лексических единиц, из них 5000-5500 единиц – лексика для развития чтения, стилистически нейтральная, научная (по широкому и узкому профилю), 1200 единиц общей и бытовой тематики для развития устной речи.

Грамматика включает грамматические темы, необходимые для чтения, перевода и редактирования: структуры простого распространенного и сложного предложения, союзное и бессоюзное подчинение, сложные синтаксические конструкции научной и деловой речи, страдательный залог, неличные формы глагола, обороты с неличными глагольными формами, сослагательное наклонение, многоэлементные конструкции и др.

Грамматический минимум для развития устной речи включает: порядок слов в предложении, вопросительные предложения, косвенная речь, употребление функциональных слов (местоимения, вспомогательные глаголы, наречия, предлоги и союзы), фразовые глаголы, модальные глаголы, модальность и др.

Практические задачи данного курса решаются развитием и совершенствованием у обучаемых навыков и умений всех видов речевой деятельности (слушания, говорения, чтения, письма, перевода), исходя из их взаимосвязанного и взаимообусловленного функционирования в реальном научном общении.

Чтение. Для успешного обучения данному виду речевой деятельности уделяется большое внимание. Скорость чтения имеет большое значение, от нее зависит объем прочитанного материала и глубина понимания. Чем быстрее читающий охватывает материал, тем успешнее идет осмысление текста. Критерием зрелого чтения служит темп чтения про себя: в начале курса 120-150 слов в минуту с постепенным увеличением до 250 слов в минуту к концу курса.

В связи с тем, что будущие специалисты должны владеть всеми видами зрелого чтения оригинальной литературы различных стилей и жанров узкопрофессионального/научного характера, содержание курса

составляют оригинальные тексты, статьи, обзоры, рефераты, монографии, используемые для практической и самостоятельной работы.

Совершенствование умения чтения реализуется при обучении *поисковому, просмотровому, ознакомительному и изучающему* видам чтения, овладение которыми предполагает:

- 1) формирование умения понимать новые значения слов, фраз, отрывков текста, целые тексты без обращения к словарю;
- 2) приобретение навыков работы с текстом (расчленять текст на логические части, составлять план, анализировать содержание, синтезировать отдельные элементы текста, сокращать текст и т.д.);
- 3) самостоятельно формулировать вопросы и строить логически законченные ответы по содержанию;
- 4) делать выводы и обобщения на основе прочитанного материала.

Говорение и слушание. Первоочередное внимание уделяется совершенствованию навыка восприятия любого научного сообщения. При восприятии предмета научной беседы, участники становятся попеременно то слушающими, то говорящими. Понимание монологической и диалогической речи профессионального/научного характера развивается у магистрантов при пассивном и активном аудировании, как на базе аудиозаписи, так и при собственном участии в той или иной ситуации общения.

Говорение включает:

- воспроизведение прочитанного или услышанного;
- описание схем;
- характеристику событий и явлений;
- выступление на заданную тему (краткие сообщения, выступление с рефератом или докладом);
- понимание высказываний профессионального/научного характера;
- участие в диалоге или беседе с умением выражать определенные коммуникативные намерения (запрос-сообщение информации, уточнение-детализация, выражение собственного оценочного мнения (одобрения-недовольства), выяснение мнения собеседника).

Критерием зрелого навыка говорения является монологическое высказывание профессионального характера в объеме не менее 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе речи. В тестирование диалогической устной речи оценивается степень реакции на реплики собеседника: реакция мгновенная/замедленная, а также соответствие/несоответствие теме высказывания.

Перевод. Развитие умение перевода ведется в плане обучения оформлению получаемой из иностранных источников информации, как средство овладения иностранным языком (перевод с тайского языка на русский и с русского языка на тайский язык), а так же средство контроля понимания прочитанного.

Совершенствуется письменный перевод с тайского языка на русский оригинального текста по специальности с использованием словаря.

В результате овладения программой будущие специалисты получают сведения о:

- теоретических основах профессионально-ориентированного перевода, видах перевода и основных переводческих трансформациях, предпереводческом анализе текста оригинала;
- следующих видах перевода: полный письменный перевод, реферативный, аннотированный перевод, устный перевод с листа текстов профессиональной направленности;
- основных методах лексических, грамматических и стилистических трансформациях в процессе письменного профессионально-ориентированного перевода;
- пользовании словарями, справочниками, базами данных, переводческими программами, электронными словарями при решении переводческих задач.

В ходе реализации программы студенты должны овладеть навыками адекватного письменного перевода и устного перевода с листа текстов по направлению профессиональной подготовки; навыками аналитического восприятия информации, составления аннотаций и рефератов; овладеть тайским языком как средством профессионального общения; культурой устной и письменной речи; демонстрировать способность и готовность извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке и применять ее в различных видах профессиональной деятельности.

Критерием сформированности навыка перевода является

1. Письменный перевод со словарем оригинального текста по направлению и профилю подготовки на русский язык объемом 2000-2500 печатных знаков. Время выполнения работы 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух и проверка подготовленного письменного перевода.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения работы - 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на тайском языке.

3. Письмо. Умение писать включает: составление плана к прочитанному, изложение содержания в письменном виде, написание тезисов, отзывов, рецензий статей, деловых писем.

СТРУКТУРА ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ ПЕРВЫЙ КУРС 1 СЕМЕСТР

**(68 часов, в том числе 34 часа с использованием методов
активного обучения)**

Раздел I. Вводно-фонетический курс (68 час.)

Тема 1. (8 час.)

Место тайского языка в генеалогической и типологической классификациях языков. Тайский язык – язык изолирующего строя (основные характеристики). Морфема, слог, слово. История тайской письменности. Стелла Рамкамхэнга. Состав тайской письменности: знаки для записи согласных (согласные низкого, среднего и высокого класса) и гласных, диакритические знаки для обозначения тонов и краткости гласного, специальные знаки, обозначающих цифры. Современный тайский алфавит. Строение слога: инициаль, терминаль, слогаобразующая гласная, финаль. Слоги: открытые/ закрытые, подвижные/неподвижные.

Фонетика: - согласные низкого класса ก ฅ ฉ ง ซ ฌ ฉ จ ฎ ฌ ๗ ๘ ๙ ๑;

- гласные -๑ /a/

-๒ /a/

Тоны: обычный, высокий. Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициалью, записываемой буквами низкого класса без знаков тональности.

Фонетические упражнения

Лексика. Знакомство. Приветствие. Речевой этикет.

Грамматика: 1. Порядок слов в простом предложении с глагольным сказуемым.

Задания и упражнения.

Тема 2. (10 час.)

Фонетика:

- согласные низкого класса น พ ฟ ภ ม ย ร ล ว ฬ ๕;

- гласные ๑ /и:/, ๒ /и/, ๓ /ы:/, ๔ /ы/

- звукосочетание ๑ /ам/

Каллиграфия: правила написания этих знаков.

Фонетические упражнения.

Грамматика: повторение пройденного материала.

Задания и упражнения.

Раздел II. Основы грамматики тайского языка

Тема 3. (10 час.)

Фонетика:

- гласные ๑ /y:/, ๒ /y/, ๓ /e:/, ๔ /e/, ๕ /ə:/, ๖ /ə/, ๗ /o:/, ๘ /o/

- звукосочетание /ай/ и его графическое изображение ๑, ๒

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Существительное. 2. Глагол. Категория времени. Настоящее время. 3. Члены предложения: главные и второстепенные. Порядок членов предложения в тайском языке. 4. Обстоятельство места.

Задания и упражнения.
Лексика. Упражнения.

Тема 4. (10 час.)

Фонетика

Тоны: низкий, падающий, восходящий. Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами низкого класса со знаками тональности.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Указательные местоимения. 2. Прилагательное. 3. Определение к существительному. 4. Типы вопросов в тайском языке. Общий и специальный вопрос.

Грамматические упражнения.

Лексика.

Тема 5. (10 час.)

Фонетика:

- согласные среднего класса ก จ ฎ ฏ ด ต บ ป อ;

- гласный – อ /o:/

Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами среднего класса без знаков тональности.

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Глаголы движения и их функции в тайском предложении. 2. Обстоятельство времени и его место в тайском предложении. 3. Категория времени. Будущее время. 4. Вопросительно-неопределённые местоимения и их функция.

Задания и упражнения.

Лексика. Упражнения.

Тема 6. (10 час.)

Фонетика:

- дифтонг - ๓ /y:a/, -๓๕ /ya/, -๓- /y:a/ и способы его записи

- звукосочетание -๓๓ /a:y/, ๓-๓ /ay/ и его графическое изображение

Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами среднего класса со знаками тональности.

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Счётные слова. 2. Категория числа в тайском языке.

Множественное число указательных местоимений. 3. Глаголы ๓๓ /ma:/ и ๓๒

/пай/ в функции суффиксов направленности действия. 4. Сложное глагольное сказуемое.

Задания и упражнения.

Лексика. Упражнения.

Тема 7. (10 час.)

Повторение пройденного материала.

Задания по фонетике.

Лексика. Упражнения на активацию пассивного словарного запаса.

Практика говорения.

Подготовка к сдаче экзамена.

2 СЕМЕСТР

(68 часов, в том числе 34 часа с использованием методов активного обучения)

Тема 8. (8 час.)

Фонетика:

- согласные высокого класса ข ฃ ฉ ถ ล ลว ผ ฝ ศ ษ ส ห;

Правила тональности для подвижных слогов с инициальной, записываемой буквами высокого класса.

Правила тональности для неподвижных открытых слогов с инициальной, записываемой буквами высокого класса.

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Указательные местоимения в функции подлежащего. 2. Составное именное сказуемое. 3. Выражение притяжательности. 4. Счёт до 10.

Функции числительного หนึ่ง /нынг¹/.

Задания и упражнения.

Лексика. Упражнения.

Тема 9. (10 час.)

Фонетика:

- дифтонг เ-ย /и:a/, เ-ยะ /иа/, เ-อ /ы:a/, เ-อะ /ыа/ и способы его записи

- звуки เ-อ /э:/, เ-อะ /э/, เ- /э:/ и способы их записи

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Глагол ได้ и его функции в предложении. 2. Прошедшее время. 3.

Категория вида. Неопределённо-кратный вид глагола. 4. Наречие в тайском языке. Образование и функции в предложении. Удвоенная форма наречий и прилагательных.

Задания и упражнения.

Лексика. **Мой дом.**

Упражнения.

Тема 10. (10 час.)

Фонетика:

- терминалы /к/, /п/,/т/ и способы их записи

- звуки /о/ в открытом слоге. Непроизносимая буква – ๑ /о:/ перед звуком ๑ /й/.

Правила тональности для неподвижных закрытых слогов.

Правила тональности для слов, записываемых одними согласными буквами.

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Место дополнения в тайском предложении. Инверсия дополнения. 2. Глагол ใจ และ и его функция в предложении. 3. Употребление

глаголов ใจ และ และ ใจ 4. Функции относительного местоимения ใจ 5.

Сложноподчинённое предложение. Придаточное определительное.

Задания и упражнения.

Лексика. **В учебной аудитории.**

Упражнения.

Тема 11. (10 час.)

Фонетика: 1. Стечение букв в начале слова. 2. Правила тональности при стечении букв. Правила произношения слов со знаком ๑.

Каллиграфия.

Фонетические упражнения.

Грамматика:

1. Придаточное условное.

2. Придаточное дополнительное.

Задания и упражнения.

Лексика. **Мой друг.**

Упражнения.

Упражнения.

Тема 12. (10 час.)

Фонетика: 1. Заимствования и их виды. 2. Особенности произношения и правописания заимствованных слов.

Фонетические упражнения.

Грамматика: 1. Порядковые числительные. 2. Степени сравнения прилагательных. 3. Употребление глагола ใจ.

Задания и упражнения.

Лексика. **Моя семья. Мой брат.**

Упражнения.

Тема 13. (10 час.)

Фонетика: 1. Правила тональности для исконно тайских и заимствованных слов.

Фонетические упражнения.

Грамматика. Повторение.

Задания и упражнения.

Лексика. **Москва – столица России.**

Упражнения.

Тема 14. (10 час.)

Повторение пройденного материала.

Задания по фонетике.

Лексика. Упражнения на активацию пассивного словарного запаса.

Практика говорения.

Подготовка к сдаче экзамена.

2 КУРС

3 СЕМЕСТР

**(68 часов, в том числе 34 часа с использованием методов
активного обучения)**

Раздел III. Грамматика тайского языка (68 час.)

Тема 1. (8 час.)

Грамматика: 1. Имя существительное. Простые существительные. Сложные существительные. Производные существительные. 2. Способы выражения последовательности действия. 3. Значение и употребление слова **กัณ**.

Задания и упражнения.

Лексика. **Изучение тайского языка.**

Упражнения.

Тема 2. (10 час.)

Грамматика: 1. Имя существительное. Категория рода и числа. 2. Виды местоимений в тайском языке. Личные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительно-неопределённые местоимения. 3. Значение и употребление слова **กัณ**.

Задания и упражнения.

Лексика. **Моя семья.**

Упражнения.

Тема 3. (10 час.)

Грамматика: 1. Классификаторы и их виды. 2. Метрические классификаторы. 3. Общие классификаторы. 3. Счётные слова.
Задания и упражнения.

Лексика. **За завтраком. В кафе. В ресторане.**
Упражнения.

Тема 4. (10 час.)

Грамматика: 1. Предлоги. Виды предлогов. 2. Прямое и косвенное дополнение.
Задания и упражнения.

Лексика. **Дом моего друга.**
Упражнения.

Тема 5. (10 ч.)

Грамматика: 1. Глагол. Словообразовательная структура глаголов. 2. Глагольно-именные словосочетания в функции определения к сказуемому.
Задания и упражнения.

Лексика. **Мой рабочий день.**
Упражнения.

Тема 6. (10 ч.)

Грамматика: 1. Глагол. Категория времени. 2. Количественное дополнение.
Задания и упражнения.

Лексика. **Мой выходной день.** Дни недели. Месяцы.
Упражнения.

Тема 7. (10 ч.)

Повторение пройденного материала.

Задания по фонетике.

Лексика. Упражнения на активацию пассивного словарного запаса.

Практика говорения.

Подготовка к сдаче экзамена.

4 СЕМЕСТР

**(68 часов, в том числе 34 часа с использованием методов
активного обучения)**

Тема 8. (8 ч.)

Грамматика: 1. Глагол. Категория вида: продолженный вид, неопределённо-кратный вид, совершенный вид.

Задания и упражнения.

Лексика. **В ИССА при МГУ.**
Упражнения.

Тема 9. (10 час.)

Грамматика: 1. Действительный залог. 2. Страдательный залог.
Задания и упражнения.

Лексика. **Времена года.**
Упражнения.

Тема 10. (10 час.)

Грамматика: 1. Побудительный залог.
Задания и упражнения.

Лексика. **В гостинице. На почте.**
Упражнения.

Тема 11. (10 час.)

Грамматика: 1. Предикативное дополнение.
Задания и упражнения.

Лексика. **В библиотеке. Интернет и книги. Роль книги в настоящее время.**
Упражнения.

Тема 12. (10 час.)

Чтение и перевод.
Упражнения.

Тема 13. (10 час.)

Чтение и перевод.
Упражнения.

Тема 14. (10 час.)

Повторение пройденного материала.
Задания по фонетике.

Лексика. Упражнения на активацию пассивного словарного запаса.
Практика говорения.
Подготовка к сдаче экзамена.

**ТРЕТИЙ КУРС
5 СЕМЕСТР**

**(102 часа, в том числе 51 час с использованием методов
активного обучения)**

6 СЕМЕСТР

**(102 часа, в том числе 51 час с использованием методов
активного обучения)**

ЧЕТВЁРТЫЙ КУРС

7 СЕМЕСТР

**(102 часа, в том числе 51 час с использованием методов активного
обучения)**

8 СЕМЕСТР

**(102 часа, в том числе 51 час с использованием методов
активного обучения)**

ПЯТЫЙ КУРС

9 СЕМЕСТР

**(102 часа, в том числе 51 час с использованием методов активного
обучения)**

10 СЕМЕСТР

**(60 часов, в том числе 30 часов с использованием методов
активного обучения)**

V. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

**Самостоятельная работа студентов по курсу «Язык изучаемого
региона (тайский)» (292 час.)**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, соответствует более глубокому усвоению изучаемого курса, формирует навыки исследовательской работы и ориентирует на умение применять теоретические знания на практике.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к лабораторным занятиям, изучения рекомендованной литературы и подготовки к зачету/экзамену.

Проверка самостоятельной подготовки осуществляется как на лабораторных занятиях, так и в ходе написания текущих контрольных работ или тестов.

План – график выполнения самостоятельной работы 1 семестр

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1 семестр				
1.	1-17-ая недели	Подготовка к аудиторным занятиям	85 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
2.	18 неделя	Подготовка к экзамену	27 ч.	Экзамен
2 семестр				
3.	1-17-ая недели	Подготовка к аудиторным занятиям	49 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
4.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	27 ч.	Экзамен
3 семестр				
5.	1-17-ая недели	Подготовка к аудиторным занятиям	13 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
6.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	27 ч.	Экзамен

4 семестр					
7.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	49 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
8.	18-я неделя	Подготовка экзамену	к	27 ч.	Экзамен
5 семестр					
9.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	15 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
10.	18-я неделя	Подготовка экзамену	к	27 ч.	Экзамен
6 семестр					
11.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	15 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
12.	18-я неделя	Подготовка экзамену	к	27 ч.	Экзамен
7 семестр					
13.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	15 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
14.	18-я неделя	Подготовка экзамену	к	27 ч.	Экзамен
8 семестр					
15.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	15 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест,

				контрольная работа.	
16.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	к	27 ч.	Экзамен
9 семестр					
17.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	15 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
18.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	к	27 ч.	Экзамен
10 семестр					
19.	1-17-ая недели	Подготовка аудиторным занятиям	к	21 ч.	Устный опрос (анализ и обсуждение проработанных материалов в ходе практического занятия), тест, контрольная работа.
20.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	к	27 ч.	Экзамен
21.	Итого			292 ч./ 270 ч.	

Характеристика заданий для самостоятельной работы студентов по дисциплине

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

1. Подготовка к лабораторным занятиям.

Подготовка к лабораторным занятиям включает в себя: усвоение содержания занятий, самостоятельное выполнение лексических, грамматических и переводческих упражнений, самостоятельное выполнение творческих заданий и написание эссе. Предполагается также еженедельное выполнение заданий на восприятие на слух в виде аудио- и видеодокументов.

2. Подготовка к контрольным работам и тестам.

Контрольная работа - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса. Контрольная работа является средством проверки текущей успеваемости студента. Темы контрольных работ (приведены в Приложении 2) подразумевают проверку усвоения студентом лекционного материала.

Тест – система стандартизированных знаний, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

3. Подготовка к зачёту и экзамену.

Зачёт и экзамен направлены на проверку умений и навыков, которые формируются в течение всего семестра. Подготовка к ним заключается в повторении всего лексического и грамматического материала, в выполнении тренировочных упражнений на восприятие на слух.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

1. Подготовка к лабораторным занятиям.

Все домашние задания в обязательном порядке выполняются письменно в специально отведённой для этой цели тетради. Рекомендуется делать работу над ошибками, в случае обнаружения таковых.

2. Подготовка к экзамену и зачёту

Необходимо регулярно и систематически выполнять задания для самостоятельной подготовки, отработывая трудные моменты.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

16-20 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; даны точные определения предложенным терминам; лексические эквиваленты подобраны правильно; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

11-15 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; даны точные определения предложенным терминам; лексические эквиваленты подобраны правильно; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5-и негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

6-10 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны неверно; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

0-5 баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

VI. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1/2 семестр					
1	Тема 1.	ОПК-	Знает	УО-1	1/2 семестр

	1.1 ОПК-	Умеет	(собеседование), ПР-1 (тест), ПР-2 (контрольная работа), ПР-12(рабочая тетрадь)	1/2 семестр
		Владеет		1/2 семестр
	1.2 ОПК-			
	1.3			

VII. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. [Benjawan Poomsan Becker](#) Thai for Advanced Readers
2. [Benjawan Poomsan Becker](#) Thai for Beginners
3. Chayachai Achinsamachan Everyday English Conversation. – Bangkok: Akson Phitthaia 1994. – p. 129
4. Plang Phoryphorhm Spoken Thai. – Bangkok: Akson Phitthaia, 1998. – p. 207
5. Thanapol Chad Chaidee Essays on Thailand. – Bangkok: Thai Charan kanphim, 1994. – p. 231
6. Липилина И.Н. Тайский язык. Вводный курс. – М.: Изд-во «Восточная книга», 2019. – 332 с.
7. Фомичева М.Ф. Учебное пособие по тайскому языку для студентов первого курса. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1990. - 256 с.

Дополнительная литература

1. Голуб А.В. Тайский язык. Справочник по грамматике. – М.: Изд-во «Живой язык», 2019. – 270 с.
2. Голуб А.В. Тайский язык. Самоучитель. – М.: Изд-во «Живой язык», 2017. – 224 с.
3. Морев Л.Н. Основы синтаксиса тайского языка. – М.: Наука, 1964. - 124 с.
4. Морев Л.Н. Предварительная классификация сложных предложений в тайском и лаосском языках// Языки Китая и Юго-Восточной Азии. – М.: Наука, 1971. – с. 259-271
5. Морев Л.Н. Сопоставительный анализ синтаксических конструкций в тайских языках// Языки Китая и Юго-Восточной Азии. – М.: Наука, 1974. – с. 118-136
6. Морев Л.Н. Тайско-русский словарь. – М.: Издат-во: Советская Энциклопедия, 1964. - 985 с.
7. Морев Л.Н. Удвоение в тайских языках// Языки Юго-Восточной Азии. Проблемы повторов. – М.: Наука, 1980. – с. 155-163
8. Морев Л.Н., Плам Ю.Я., Фомичёва М.Ф. Тайский язык. - М., 1961
9. Осипов Ю.Н. Вопросы словообразования в современном тайском языке. – М.: Наука, 1969. – 83 с.
10. Осипов Ю.Н. Некоторые вопросы словообразования глагола в современном тайском (сиамском) языке// Проблемы филологии стран Азии и Африки. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1966. – с.35-53
11. Осипов Ю.Н. О конверсии в современном тайском (сиамском) языке// Языки Юго-Восточной Азии. Вопросы морфологии, фонетики и филологии. – М.: Наука, 1970. – с.125-136
12. Плам Ю.Я. Принципы выделения частных грамматических категорий в языках изолирующего типа// Языки Юго-Восточной Азии. Вопросы морфологии, фонетики и филологии. – М.: Наука, 1970. – с.20-29

13. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект Пресс, 1999. - 536 с.
14. Солнцев В.М. Введение в теорию изолирующих языков. – М.: Наука, 1995. - 353 с.
15. Солнцев В.М. Морфема и слово// Языки Юго-Восточной Азии. Вопросы морфологии, фонетики и филологии. – М.: Наука, 1970. – с. 29-52
16. Солнцева Н.В. Проблемы типологии изолирующих языков. – М.: Наука, 1985. - 253 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к различным электронным образовательным ресурсам.

1. Сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)
URL: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res
2. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань"
URL: <http://e.lanbook.com>
3. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"
URL: <http://znanium.com/>
4. Электронно-библиотечная система IPRbooks
URL: <http://www.iprbookshop.ru>

VIII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для более эффективного усвоения дисциплины, курс «Язык изучаемого региона» (тайский) разбивается на следующие аспекты, которые могут обеспечиваться разными преподавателями.

На первом курсе обучение делится на два раздела: вводно-фонетический и основной.

Вводно-фонетический курс включает фонетический материал, необходимый для овладения навыками произношения, материал для овладения графикой, элементарной бытовой лексикой. Первые уроки представляют собой вводный курс и концентрируются на изучении звукового и слогового состава тайского языка, изучении тональной системы и правил орфографии. Объем грамматического и лексического материала небольшой, т.к. основное внимание уделяется фонетическому строю изучаемого языка. Грамматический материал в «Вводно-фонетическом курсе» представлен следующими темами: существительное, глагол, прилагательное, числительное, местоимение, главные/второстепенные члены предложения наречие, простое/сложное предложение, сложносочинённое/сложноподчинённое предложения, виды придаточных предложений.

Объем учебного материала в этих уроках невелик, поэтому на изучение каждого из них выделяется в среднем по 4-8 часов.

В основном курсе рассматриваются такие темы, как: существительное, глагол, прилагательное и их частные грамматические категории, местоимение, наречие, виды подлежащего, виды сказуемого,

виды дополнения, залоговая система. В основном курсе постепенно нарастает объем вводимой лексики. Несмотря на то, что упор делается на изучение грамматики тайского языка, при этом закрепляются фонетические навыки, полученные ранее. Для развития речевых навыков предлагаются упражнения на составление ситуаций с данными словами и словосочетаниями, составление рассказов на заданную тему. Тексты и задания рассчитаны на развитие навыков чтения, подготовленной и неподготовленной диалогической и монологической речи в пределах пройденного материала, на овладение основными грамматическими явлениями тайской речи. Средняя продолжительность аудиторного времени, затрачиваемого на изучение каждого урока данного раздела, составляет 6-8 часов.

Типовой урок состоит из следующих частей:

1. Основной текст;
2. Новые слова;
3. Комментарии к тексту;
4. Фонетические упражнения и разговорная практика – для первых 12 уроков и упражнения на лексику для уроков 13-20;
5. Текст для чтения (только для основного курса);
6. Фонетика (для вводного курса) и грамматика;
7. Лексические и грамматические упражнения (уроки 13-20);
8. Упражнения на письменный перевод предложений с русского языка на тайский (только для основного курса).

Работа по каждому уроку учебника на аудиторных занятиях по основному, письменно-устному аспекту начинается с объяснения теоретического материала. После усвоения новых слов необходимо перейти к основному тексту, закрепляя фонетические и лексические навыки. Для окончательного овладения новым лексическим и грамматическим материалом, необходимо сделать соответствующие упражнения.

После изучения каждого урока студентам предлагается контрольная работа/ тест, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, к зачетным заданиям, которые учитываются при определении рейтингового балла по фонетике, грамматике и лексике, относятся: контрольное чтение и перевод основного текста (устно) и домашнее задание (письменный перевод предложений из приложения и устное выполнение лексических и грамматических упражнений).

На занятиях по устной речи работа над каждым из уроков основного курса начинается с разбора преподавателем фонетических комментариев. Грамматические комментарии за редким исключением в рассмотрение не вводятся, т. к. это происходит на занятиях по основному, письменно-устному аспекту. Затем студенты самостоятельно выучивают новые слова и после предварительной подготовки с использованием аудиоматериалов читают основной текст на занятии, отвечают на вопросы преподавателя по

тексту, воспроизводят текст в виде диалога парами или монолога индивидуально.

После этого студенты выполняют упражнения, учат наизусть имеющиеся диалоги, читают и пересказывают дополнительный текст. Работа по уроку заканчивается составлением и воспроизведением в аудитории рассказа (топика) по теме урока.

После изучения каждого блока уроков учебника студентам предлагается контрольная работа, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, при подсчете рейтингового балла учитываются аудиторная и домашняя работа студента.

Методические рекомендации для подготовки к практическим занятиям

Основной формой освоения дисциплины являются практические занятия. Практические занятия позволяют приобретать и совершенствовать общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, исследовательской активности студентов. Практические занятия позволяют научить приемам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладеть методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуются обязательные посещения всех аудиторных занятий.

IX. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы ¹	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего
--------------------------	--	---	--

¹ В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

			документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313a, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и	

		звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видеоувеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным

		<p>увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--

X. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(Южная и Юго-Восточная Азия)»
Форма подготовки очная

**Владивосток
2022**

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах
формирования компетенций в ходе освоения дисциплины
1 СЕМЕСТР**

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	<p>Тема 1. Место тайского языка в генеалогической и типологической классификации языков мира. Основные характеристики грамматического строя языка. Фонетика: - согласные низкого класса ก กข ฅ จ ฌ ช ฌ ฉ ฎ ฏ ฒ ฬ ฝ; - гласные -ɤ/a:/ -ɤ/a/ Тоны: обычный, высокий. Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами низкого класса без знаков тональности. Фонетические упражнения Лексика. Знакомство. Приветствие. Речевой этикет. Грамматика: 1. Порядок слов в простом предложении с глагольным сказуемым.</p>	ОПК-1.1	Знает	УО-1 (собеседование), ПР-1 (тест), ПР-2 (контрольная работа), ПР-12(рабочая тетрадь)	1 семестр
		ОПК-1.2	Умеет		1 семестр
		ОПК-1.3	Владеет		1 семестр
2	<p>Тема 2. Фонетика: - согласные низкого класса น พ ฟ ภ ม ย ร ล ว ฬ ฌ;</p>	ОПК-1.1	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
		ОПК-1.2	Умеет		1 семестр
		ОПК-	Владеет		1 семестр

	<p>- гласные ᨗ /и:/, ᨗ /и/, ᨗ /ы:/, ᨗ /ы/</p> <p>- звуко сочетание ᨗᨗ /ам/</p> <p>Каллиграфия: правила написания этих знаков.</p> <p>Фонетические упражнения.</p> <p>Грамматика: повторение пройденного материала.</p>	1.3			
3	<p>Тема 3. Фонетика:</p> <p>- гласные ᨗ /y:/, ᨗ /y/, ᨗ /e:/, ᨗ /e/, ᨗ /ə:/, ᨗ /ə:/, ᨗ /o:/, ᨗ /o/</p> <p>- звуко сочетание /ай/ и его графическое изображение ᨗ, ᨗ</p> <p>Каллиграфия. Фонетические упражнения.</p> <p>Грамматика:</p> <p>1. Существительное. 2. Глагол. Категория времени. Настоящее время. 3. Члены предложения: главные и второстепенные. Порядок членов предложения в тайском языке. 4. обстоятельство места.</p>	<p>ОПК-1.1</p> <p>ОПК-1.2</p> <p>ОПК-1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр
4	<p>Тема 4. Фонетика</p> <p>Тоны: низкий, падающий, восходящий. Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициалью, записываемой буквами низкого класса со знаками тональности.</p> <p>Фонетические упражнения.</p> <p>Грамматика: 1. Указательные местоимения. 2. Прилагательное. 3. Определение к существительному. 4. Типы вопросов в тайском языке.</p>	<p>ОПК-1.1</p> <p>ОПК-1.2</p> <p>ОПК-1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр

	Общий и специальный вопрос.				
5	<p>Тема 5.</p> <p>Фонетика:</p> <p>- согласные среднего класса ก จ ฎ ฏ ด ต ฒ ฎ ฌ;</p> <p>- гласный – อ /o:/</p> <p>Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами среднего класса без знаков тональности.</p> <p>Каллиграфия.</p> <p>Фонетические упражнения.</p> <p>Грамматика:</p> <p>1. Глаголы движения и их функции в тайском предложении.</p> <p>2. обстоятельство времени и его место в тайском предложении.</p> <p>3. Категория времени. Будущее время.</p> <p>4. Вопросительно-неопределённые местоимения и их функция.</p>	<p>ОПК-1.1</p> <p>ОПК-1.2</p> <p>ОПК-1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр
6	<p>Тема 6. Фонетика:</p> <p>- дифтонг $\text{~จ /y:a/, ~จะ /ya/, -จ- /y:a/}$ и способы его записи</p> <p>- звуко сочетание จก/a:y/, ฌก /ay/ и его графическое изображение</p> <p>Правила тональности для подвижных и неподвижных слогов с инициальной, записываемой буквами среднего класса со знаками тональности.</p> <p>Грамматика:</p> <p>1. Счётные слова.</p> <p>2. Категория числа в тайском языке.</p> <p>Множественное число указательных местоимений.</p> <p>3. Глаголы มา /ma:/ и ไป</p>	<p>ОПК-1.1</p> <p>ОПК-1.2</p> <p>ОПК-1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр

	/пай/ в функции суффиксов направленности действия. 4. Сложное глагольное сказуемое.				
7	<p>Тема 7. Фонетика: - согласные высокого класса ช ช ฉ ฉ ฎ ฎ ฬ ฬ ศ ษ ส น; Правила тональности для подвижных слогов с инициальной, записываемой буквами высокого класса. Правила тональности для неподвижных открытых слогов с инициальной, записываемой буквами высокого класса. Грамматика: 1. Указательные местоимения в функции подлежащего. 2. Составное именное сказуемое. 3. Выражение притяжательности. 4. Счёт до 10. Функции числительного หนึ่ง /ның¹/.</p>	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр
8	<p>Тема 8. Фонетика: - дифтонг ไย /и:а/, ไย เ /иа/, ไย เ /ы:а/, ไย เ /ыа/ и способы его записи - звуки ไ เ /э:/, ไ เ /э/, ไ เ /э:/ и способы их записи Каллиграфия. Грамматика: 1. Глагол ได้ и его функции в предложении. 2. Прошедшее время. 3. Категория вида. Неопределённо-кратный вид глагола. 4. Наречие в тайском языке. Образование и функции в предложении. Удвоенная форма наречий и прилагательных. Лексика. Мой дом.</p>	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр

9	<p>Тема 9. Фонетика: - терминалы /к/, /п/,/т/ и способы их записи - звуки /о/ в открытом слоге. Непроизносимая буква – ә /о:/ перед звуком ы /й/.</p> <p>Правила тональности для неподвижных закрытых слогов. Правила тональности для слов, записываемых одними согласными буквами. Каллиграфия. Грамматика: 1. Место дополнения в тайском предложении. Инверсия дополнения. 2. Глагол ไว้ и его функция в предложении. 3.Употребление глаголов ขึ้น и ลง 4. Функции относительного местоимения ที่ 5. Сложноподчинённое предложение. Придаточное определительное. Лексика. В учебной аудитории.</p>	ОПК- 1.1 ОПК- 1.2 ОПК- 1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР- 2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр
10	<p>Тема 10. Фонетика: 1. Стечение букв в начале слова. 2. Правила тональности при стечении букв. Правила произношения слов со знаком ๕. Каллиграфия. Фонетические упражнения. Грамматика: 1.Придаточное условное. 2.Придаточное дополнительное. Задания и упражнения. Лексика. Мой друг. Упражнения.</p>	ОПК- 1.1 ОПК- 1.2 ОПК- 1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР- 2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр

11	Тема 11. Фонетика: 1. Заимствования и их виды. 2. Особенности произношения и правописания заимствованных слов. Фонетические упражнения. Грамматика: 1. Порядковые числительные. 2. Степени сравнения прилагательных. 3. Употребление глагола ເຊີຍ . Задания и упражнения. Лексика. Моя семья. Мой брат. Упражнения.	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр
12	Тема 12. Фонетика: 1. Правила тональности для исконно тайских и заимствованных слов. Фонетические упражнения. Грамматика. Повторение. Задания и упражнения. Лексика. Москва – столица России. Упражнения.	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	1 семестр
			Умеет		1 семестр
			Владеет		1 семестр

2СЕМЕСТР

№	Контролируемые		Оценочные средства -
---	----------------	--	----------------------

п/п	модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
12	<p>Тема 1. Грамматика:</p> <p>1. Имя существительное. Простые существительные. Сложные существительные. Производные существительные. 2. Способы выражения последовательности действия. 3. Значение и употребление слова น้ำ.</p> <p>Задания и упражнения.</p> <p>Лексика. Изучение тайского языка. Упражнения.</p>	<p>ОПК -1.1</p> <p>ОПК -1.2</p> <p>ОПК -1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
13	<p>Тема 2. Грамматика:</p> <p>1. Имя существительное. Категория рода и числа. 2. Виды местоимений в тайском языке. Личные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительно-неопределённые местоимения. 3. Значение и употребление слова น้ำ.</p> <p>Задания и упражнения.</p> <p>Лексика. Моя семья. Упражнения.</p>	<p>ОПК -1.1</p> <p>ОПК -1.2</p> <p>ОПК -1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
14	<p>Тема 3. Грамматика:</p> <p>1. Классификаторы и их виды. 2. Метрические классификаторы. 3. Общие классификаторы. 3. Счётные слова. Задания и упражнения. Лексика. За завтраком. В кафе. В ресторане.</p>	<p>ОПК -1.1</p> <p>ОПК -1.2</p> <p>ОПК -1.3</p>	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр

	Упражнения.				
15	Тема 4. Грамматика: 1. Предлоги. Виды предлогов. 2. Прямое и косвенное дополнение. Задания и упражнения. Лексика. Дом моего друга. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
16	Тема 5. Грамматика: 1. Глагол. Словообразовательная структура глаголов. 2. Глагольно-именные словосочетания в функции определения к сказуемому. Задания и упражнения. Лексика. Мой рабочий день. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
17	Тема 6. Грамматика: 1. Глагол. Категория времени. 2. Количественное дополнение. Задания и упражнения. Лексика. Мой выходной день. Дни недели. Месяцы. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
18	Тема 7. Грамматика: 1. Глагол. Категория вида: продолженный вид, неопределённо-кратный вид, совершенный вид. Задания и упражнения. Лексика. В ИССА при МГУ. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр
			Умеет		2 семестр
			Владеет		2 семестр
19	Тема 8.	ОПК	Знает	УО-1, ПР-1, ПР-	2 семестр

	Грамматика: 1. Действительный залог. 2. Страдательный залог. Задания и упражнения. Лексика. Времена года. Упражнения.	1. -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Умеет Владеет	2, ПР-12	2 семестр 2 семестр
20	Тема 9. Грамматика: 1. Побудительный залог. Задания и упражнения. Лексика. В гостинице. На почте. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает Умеет Владеет	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр 2 семестр 2 семестр
21	Тема 10. 1. Грамматика: Предикативное дополнение. Задания и упражнения. Лексика. В библиотеке. Интернет и книги. Упражнения.	ОПК -1.1 ОПК -1.2 ОПК -1.3	Знает Умеет Владеет	УО-1, ПР-1, ПР-2, ПР-12	2 семестр 2 семестр 2 семестр

Код и формулировка компетенций	Этапы формирования компетенций		критерии	показатели	баллы
ОПК 1.1 Способен применять знания иностранных языков	Знает (пороговый уровень)	- основные понятия в рамках официальной и деловой лексики; - грамматические структуры и речевые клише, характерные для официального и делового тайского языка.	Знание основных фонетических, грамматических, лексических явлений вьетнамского языка. Знание стилистических норм вьетнамского языка.	Способность использовать знание основных фонетических, грамматических и лексических явлений вьетнамского языка для понимания устных и письменных текстов на вьетнамском языке - способность использовать стилистические знания для чтения и понимания	45-64

				текстов общественно-политической направленности на языке изучаемого региона .	
	Умеет (продвинутый уровень)	- анализировать синтаксическую структуру предложений текстов; - правильно интерпретировать и употреблять пройденную официальную и деловую лексику.	Умение пользоваться базовой лексикой, грамматическими и стилистическими правилами вьетнамского языка для понимания на слух, чтения и составления текстов на языке изучаемого региона. Умение читать и понимать тексты общественно-политической тематики с учётом пройденного материала.	Способность воспринимать на слух речь на языке изучаемого региона в рамках пройденных правил. - способность читать тексты на языке изучаемого региона в рамках пройденных правил; - способность создавать устные и письменные сообщения по пройденной тематике.	65-85
	Владеет (высокий)	Навыками, позволяющими распознавать фонетические, лексические, грамматические и стилистические явления вьетнамского языка с целью понимания письменного и устного текста.	Владение навыками применения правил фонетики, лексики и грамматики для построения устных и письменных текстов на языке изучаемого региона, навыками чтения, составления и восприятия на слух текстов на языке изучаемого региона.	Способность бегло и точно применять терминологический аппарат предметной области в устных ответах на вопросы и в письменных работах. - способность пользоваться полученными навыками для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере.	86-100
ОПК – 1.2 Знает закономерно сти функционирования языков перевода.	Знает (пороговый уровень)	- основные понятия в рамках официальной и деловой лексики; - грамматические структуры и речевые клише, характерные для официального и	Знание моделей языковой коммуникации в сфере бизнеса. Стандарты оформления документов. Знания правил работы с текстами	Способность составлять резюме, сопроводительные документы, официальные письма на языке изучаемого региона.	45-64

		делового тайского языка;	официально делового стиля.	Способность распознавать различные виды текстов делового стиля и уметь составлять подобные в соответствии с требованиями того или иного вида текста. Способность моделировать ситуации общения для решения коммуникативных задач на языке изучаемого региона.	
	Умеет (продвинутый уровень)	- анализировать синтаксическую структуру предложений текстов; - правильно интерпретировать и употреблять пройденную официальную и деловую лексику;	Умение читать и понимать тексты официально-делового стиля, деловую корреспонденцию, юридические документы.	Способность пользоваться терминологическим аппаратом для составления текстов в области делового общения. Способность применять теоретические знания о различных видах текстов для составления их на практике в соответствии с требованиями.	65-85

	Владеет (высокий)	- представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей официальной и деловой лексики тайского языка.	Владение страноведческими знаниями о регионе изучаемого языка, особенностями построения профессионально-ориентированных текстов на языке изучаемого региона.	Способность составлять различного рода документы официально-делового стиля с учетом страноведческих знаний о языке изучаемого региона и требований, применяемых к ведению деловой корреспонденции на данном языке. Способность участвовать в дискуссиях, круглых столах, применяя страноведческие знания о языке изучаемого региона.	85-100
ОПК–1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает (пороговый уровень)	- активную лексику социокультурной сферы; - принципы анализа структуры предложений социально-политических текстов.	Владение страноведческими знаниями о регионе изучаемого языка, особенностями построения профессионально-ориентированных текстов на языке изучаемого региона.	Способность устанавливать профессиональный контакт на языке изучаемого региона. Способность использовать знания современных социокультурных реалий в ситуации делового и профессионального общения.	45-64
	Умеет (продвинутый уровень)	- свободно вести беседу, диалог, дискуссию на темы, связанные с культурой, бытом и жизнью в Таиланде и России, предусмотренными рамками дисциплины; - выступать на тайском языке перед аудиторией с сообщениями и докладами с	Умение использовать лингвострановедческую специфику региона в устной и письменной коммуникации для составления текстов и ведения диалога в на языке изучаемого региона.	Способность адекватно использовать лексические и речевые модели для построения диалога и ведения дискуссии на языке изучаемого региона. Способность адекватно использовать лингвострановедческие знания для осуществления профессионально	65-85

		последующими ответами на вопросы в рамках изученных тем.		й коммуникации.	
	Владеет (высокий)	- навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний; - лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным дисциплиной; - навыками анализа и перевода тайских текстов на русский язык с соблюдением норм последнего.	Владение навыками свободного выражения мыслей в ситуации делового и профессионального общения. Уметь адекватно использовать страноведческие знания для составления устных и письменных текстов на языке изучаемого региона.	Способность адекватно использовать лексические и речевые модели для построения диалога и ведения дискуссии на языке изучаемого региона. Способность адекватно использовать лингвострановедческие знания для осуществления профессиональной коммуникации. Способность применять навыки использования страноведческих знаний о регионе для составления профессионально-ориентированных текстов.	85-100

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Язык изучаемого региона (тайский)»

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)» проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, контрольные работы, разноуровневые задачи и задания репродуктивного уровня, творческое задание, тесты*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Тест (ПР-1) - Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Контрольная работа (ПР-2) - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

Рабочая тетрадь (ПР-12) - Дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Преподаватель оценивает *учебную дисциплину* студентов на протяжении семестра. Посещаемость всех видов занятий студентами фиксируется преподавателем в процентном соотношении. Пропуск студентом занятия по уважительной причине должен быть документально подкреплен, при отсутствии на занятии студент обязан отчитаться по соответствующим видам работ, проводимых на нём. Посещение всех занятий соответствует 100 баллам, составляющим 5% от итоговой текущей оценки.

Активность на занятиях фиксируется преподавателем в ходе выставления оценок по практическим занятиям.

Степень усвоения теоретических знаний и уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы оценивается преподавателем по результатам проведения соответствующих видов работ (устных ответов во время собеседования) в рамках практических занятий, а также по результатам написания тестов, контрольных работ и рабочих тетрадей. Каждому виду работы, выполненному студентом в рамках занятий, соответствует весовой процентный коэффициент от итоговой текущей оценки в соответствии с нижеприведенной таблицей:

№ п/п	Вид работы	Максимальный балл	Проходной балл	Весовой коэффициент, %
1	Собеседование	100	61	40
2	Тест	100	61	20
3	Контрольная	100	61	20

	работа			
4	Рабочая тетрадь	100	61	15
5	Посещаемость	100	61	5

Результаты самостоятельной работы оцениваются преподавателем по результатам проведения соответствующих видов работ (устных ответов во время собеседования, написание тестов и контрольных работ) в рамках практических занятий.

Результирующая оценка за текущую аттестацию вычисляется по результатам суммы произведений фактически полученных студентами баллов и весовых коэффициентов по соответствующим видам работы.

Способ округления итоговой оценки по текущей аттестации: арифметический.

Примерные критерии оценки письменного/устного ответа

- 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно
- 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы
- 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы
- 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки тестов

- *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; (допускается не более 2-х негрубых лексико–грамматических ошибок).
- *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; (допускается не более 5-и негрубых лексико–грамматических ошибок).
- *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико–грамматических ошибок.
- *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Критерии оценки контрольной работы

- *16-20 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок).
- *11-15 баллов (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5-и негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).
- *6-10 баллов (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико–грамматических ошибок.

- 0-5 баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)» предусмотрены экзамены (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 семестры), которые проводятся в форме письменного тестирования и устного ответа.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Содержание экзамена

Семестр 1/2

1. Чтение и перевод отрывка текста вслух.
2. Перевод предложений с русского на тайский.
3. Вопросы по фонетике и грамматике тайского языка.

Семестр 3/4

1. Чтение и перевод отрывка текста вслух.
2. Перевод предложений с русского на тайский.
3. Вопросы по фонетике и грамматике тайского языка.
4. Беседа на заданную тему.

Семестр 5/6

1. Лексико-грамматический тест.
2. Чтение и перевод текста.
3. Беседа по пройденной тематике.

Семестр 7

1. Чтение и пересказ текста с комментированием на тайском языке значений выделенных лексических единиц (1500-2000 знаков, 7-10 лексических единиц);

2. Прослушивание аудио (2,5-3 минуты) и ответы на вопросы (тестовый формат);
3. Эссе по заданной тематике (минимум 150 слов);
4. Беседа с преподавателем по заданной теме (3-4 минуты).

Семестр 8

1. Чтение и пересказ текста с комментированием на тайском языке значений выделенных лексических единиц (2000-2500 знаков, 7-10 лексических единиц);
2. Прослушивание аудио (3,5-4 минуты) и ответы на вопросы (тестовый формат);
3. Эссе по заданной тематике (минимум 200 слов);
4. Беседа с преподавателем по заданной теме (3-4 минуты).

Семестр 9

1. Чтение и пересказ текста с комментированием на тайском языке значений выделенных лексических единиц (2500-3000 знаков, 7-10 лексических единиц);
2. Прослушивание аудио (2,5-3 минуты) и ответы на вопросы (тестовый формат);
3. Эссе по заданной тематике (минимум 250 слов);
4. Беседа с преподавателем по заданной теме (3-4 минуты).

Семестр 10

1. Чтение и пересказ текста с комментированием на тайском языке значений выделенных лексических единиц (3000-3500 знаков, 7-10 лексических единиц);
2. Прослушивание аудио (3,5-4 минуты) и ответы на вопросы (тестовый формат);
3. Эссе по заданной тематике (минимум 300 слов);
4. Беседа с преподавателем по заданной теме (3-4 минуты).

Образцы контрольных мероприятий по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)»

1 курс

1. Рабочая тетрадь.

1.1. Фонетический практикум.

- прописать тайские буквы;
- написать транскрипцию.

Например:

๕๓ са³

๕๓ на³

๙๓ к^ха³

1.2. Грамматический конспект

Пример:

- переписываем грамматические правила либо рисуем грамматическую конструкцию;
- приводим 2-3 примера с переводом.

2. Тест (пример)

Сопоставьте дни недели со следующими тайскими словами.

понедельник	วันจันทร์
вторник	วันอังคาร
среда	วันพุธ
четверг	วันพฤหัสบดี
пятница	วันศุกร์
суббота	วันเสาร์
воскресенье	วันอาทิตย์

3. Контрольная работа

3.1. Переведите текст с русского языка на тайский.

Виды транспорта в Бангкоке

Бангкок – большой город. Там проживает большое количество людей. На некоторых улицах Бангкока пробка почти целый день. Среди транспорта можно увидеть и автомобили и такси, тук-туки и велорикши, двухколяски, автобусы и т.д. Существует несколько автобусных маршрутов и автобусных рейсов. Мы называем автобусы по номерам. На улице Сукумвит можно увидеть автобусы № 2, № 25, № 40, № 98. Кроме обычных автобусов есть еще и автобусы с кондиционером.

3.2. Переведите предложения с тайского языка на русский.

1. เพื่อนของคุณเคยไปทะเลดำ - เพื่อนของคุณเคยไปทะเลดำไหม
2. พี่ชายของเพื่อนของฉันเคยไปประเทศไทย -
พี่ชายของเพื่อนของฉันเคยไปประเทศไทยไหม
3. พวกเขาเคยคุยกันเกี่ยวกับเรื่องนี้ -
พวกเขาเคยคุยกันเกี่ยวกับเรื่องนี้ไหม
4. เธอเคยอ่านหนังสือเล่มนี้ - เธอเคยอ่านหนังสือเล่มนี้ไหม
5. เราเคยดูหนังเรื่องนี้ – เราเคยดูหนังเรื่องนี้ไหม

3.2. Переведите предложения с русского языка на тайский.

1. Кроме японского и английского языков, он ещё изучает экономику, историю, географию Японии и некоторые другие дисциплины.

2. С самого начала изучения языков он мало практиковался в произношении, редко посещал занятия в лингафонном кабинете, самостоятельно дома мало слушал записи.
3. Преподаватель говорит, что если он хочет произносить лучше, он должен заниматься не менее 3 часов в день.
4. Окно нашей комнаты выходит на солнечную сторону, поэтому в нашей комнате всегда светло.
5. Хотя ему и нравится современная музыка, у него нет возможности слушать её часто.

Перечень вопросов к экзамену по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)»

1 семестр

1. Чтение и перевод небольшого текста
2. Перевод предложений с русского языка на тайский в рамках пройденной лексики.
3. Вопросы по теоретической части.
 1. Место тайского языка в генеалогической и типологической классификациях языков.
 2. Тайский язык – язык изолирующего строя (основные характеристики). Морфема, слог, слово.
 3. Слоги: открытые/ закрытые, подвижные/неподвижные. Строение слога: инициаль, терминаль, слогаобразующая гласная, финаль.
 4. Глагол. Настоящее время. Будущее время. Прошедшее время.
 5. Члены предложения: главные и второстепенные. Порядок членов предложения в тайском языке.
 6. обстоятельство места и времени.
 7. Указательные местоимения и их функции в предложении.
 8. Образование общего вопроса в тайском языке.
 9. Образование специального вопроса в тайском языке.
 10. Вопросительно-неопределённые местоимения и их функция.
 11. Счётные слова.
 12. Категория числа в тайском языке. Множественное число указательных местоимений.
 13. Сложное глагольное сказуемое.
 14. Выражение притяжательности.
 15. Категория вида. Неопределённо-кратный вид глагола.
 16. Степени сравнения прилагательных.
 17. Наречие в тайском языке. Образование и функции в предложении. Удвоенная форма наречий и прилагательных.
 18. Порядковые числительные.
4. Рассказ по теме.

Темы для собеседования:

 1. Москва – столица России.

2. Моя семья. Мой брат.
3. Мой друг.
4. В учебной аудитории.
5. Мой дом.

2 семестр

1. Чтение и перевод тайского текста.
 ครอบครัวฉันมีเจ็ดคน มีพ่อ แม่ พี่ชายหนึ่งคน พี่สาวหนึ่งคน
 ตัวฉันและน้องชายอีกสองคน พ่อกับแม่มีอาชีพค้าขายส่วนตัว
 มีร้านขายอาหารไทยและอาหารอีสานอยู่ที่จังหวัดยโสธร
 พี่ชายกับพี่สาวมีอาชีพ รับราชการ พี่ชายเป็นครูมัธยม
 สอนวิชาเกษตร พี่สาวเป็นหัวหน้าพยาบาลที่จังหวัดยโสธร
 น้องชายคนแรกเป็น อาจารย์สอนพิเศษตามบ้าน
 น้องชายคนสุดท้ายกำลังเรียนอยู่ที่มหาวิทยาลัยเอกชนในกรุงเทพ
2. Перевод предложений с русского языка на тайский язык
3. Вопросы по грамматике тайского языка.
 1. Сложные предложения в тайском языке.
 2. Глагол ให้อ and его функция в предложении.
 3. Прямое и косвенное дополнение. Инверсия дополнения.
 4. Употребление глаголов ขึ้น and ลง, มา and ไป. Использование глагола เสีย
 5. Виды сказуемых.
 6. Виды определения и способы их оформления.
 7. Глагол ได้ and его функции в предложении
4. Рассказ по теме.
 Темы для собеседования:
 1. Мой город.
 2. Мой выходной день.
 3. Мой друг.
 4. Мой рабочий день.
 5. Свободная тема.
 6. Мой дом.
 7. Я – студент Восточного Института ДВФУ.

Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «Язык изучаемого региона (тайский)»

Баллы (рейтингов ая оценка)	Оценка на экзамене (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
--------------------------------------	--	--

86-100 баллов	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и
76-85 баллов	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75 баллов	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
50-60 баллов	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.